

# N'OVEEN

## RADIO PRZENOŚNE



**Model: PR450 / PR650 / PR651 / PR750**

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

<b>POLSKI</b> .....	<b>s. 3</b>
<b>ENGLISH</b> .....	<b>p. 10</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> .....	<b>σελ. 17</b>

 /noveenpl



**Zyskaj**  
dodatkowe korzyści

**N'OVEEN**

30 miesięcy gwarancji na wybrane produkty.

Sprawdź aktualne promocje na:

[www.noveen.pl/promocje](http://www.noveen.pl/promocje)

Polub fanpage NOVEEN i bądź na bieżąco:

 /noveenpl



Ekskluzywne  
oferty promocyjne



Praktyczne  
porady



Informacje  
o nowościach produktowych

## **ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA**

Podczas używania urządzeń elektrycznych, zawsze powinny zostać zachowane poniższe zasady bezpieczeństwa:

**PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.**

**TRZYMAJ URZĄDZENIE Z DALA OD WODY.**

**UWAGA:** w przypadku większości urządzeń elektrycznych, wszystkie części elektryczne są w stanie pobudzenia nawet, gdy urządzenie jest wyłączone.

**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!!!**

Aby zredukować ryzyko uszczerbku na zdrowiu, a nawet śmierci poprzez porażenie prądem:

1. Zawsze wyłącz urządzenie z gniazdka, gdy nie jest używane.
2. Nie korzystaj z urządzenia podczas kąpieli. Przechowuj urządzenie w takim miejscu, by jego upadek do wanny, czy zlewu nie był możliwy.
3. Nie umieszczaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, odłącz je natychmiast. **NIE SIĘGAJ PO NIE DO WODY!**

**UWAGA:** By zredukować ryzyko poparzeń, porażenia prądem, pożaru czy innego urazu:

1. Nie zostawiaj urządzenia, gdy pracuje, bądź jest włączone do gniazdka.
2. Nadzór jest konieczny, gdy urządzenie jest używane przez dzieci, bądź osoby niepełnosprawne.
3. Korzystaj z urządzenia tylko w celach, do których jest przeznaczone. Korzystanie z dodatków niezalecanych przez producenta może być niebezpieczne.
4. Nigdy nie korzystaj z urządzenia, gdy jego przewód, bądź wtyczka są uszkodzone. Także gdy nie działa poprawnie, bądź zostało upuszczone lub w inny sposób uszkodzone. Tym bardziej, gdy wpadło do wody. Zanieś urządzenie do najbliższego serwisu w celu przeglądu, bądź naprawy.
5. Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni, bądź innego źródła ciepła.
6. Nigdy nie wrzucaj, ani nie wkładaj żadnych przedmiotów do urządzenia. Może to być niebezpieczne.
7. Elementy mogą nagrzewać się podczas użytkowania. Pozwól im ostygnąć po skończonej pracy, nim schowasz urządzenie.

## **PRZEDMOWA**

Zapraszamy do korzystania z naszych produktów! Dziękujemy za zaufanie, którym nas Państwo obdarzyli! Aby w pełni poznać funkcje i możliwości urządzenia, proszę przeczytać uważnie instrukcję przed pierwszym jego użyciem.

Instrukcję, wraz z kartą gwarancyjną należy zachować.

## **UWAGA**

- a. Nie używać zewnętrznego źródła zasilania o innym napięciu niż wskazane, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- b. Nie należy słuchać radia na dużej głośności przez długi czas, aby nie uszkodzić słuchu.
- c. Należy unikać źródeł magnetycznych, aby zapobiec zakłóceniom.

## **DANE TECHNICZNE PR450**

Zasilanie: AC 230V 50Hz / DC

Baterie: 2 x R20

Pobór mocy: 0.3 W

Wymiary: 20 x 12,6 x 6,8 cm

Waga: 0,574 kg

## **DANE TECHNICZNE PR650 i PR651**

Zasilanie: AC 230V / 50Hz

Baterie: 2 x 1.5V R20

Impedancja wyjściowa: 8 Ohm

Moc wyjściowa: 1W

## **DANE TECHNICZNE PR750**

Zasilanie: AC 230V 50Hz / DC

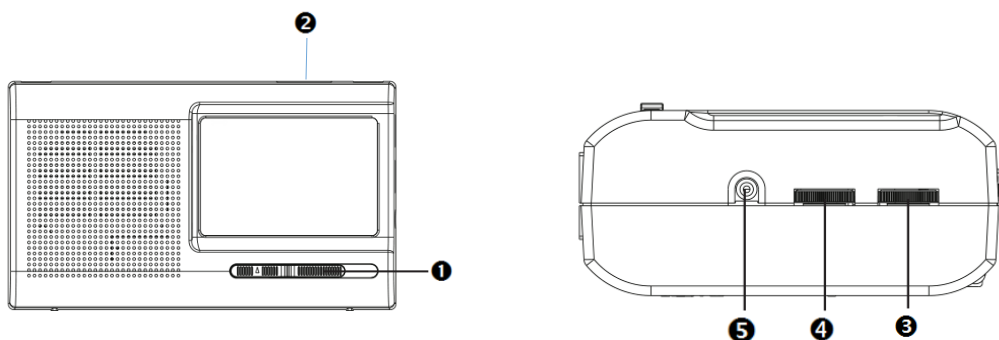
Baterie: 4 x R20

Pobór mocy: 5 W

Wymiary: 27,3 x 14,4 x 11,8 cm

Waga: 1,26 kg

## OPIS URZĄDZENIA PR650/651



1. WYBÓR PASMA
2. STROJENIE
3. WYSOKIE / NISKIE TONY
4. POKRĘTŁO GŁOŚNOŚCI
5. GNIAZDO ZASILANIA DC

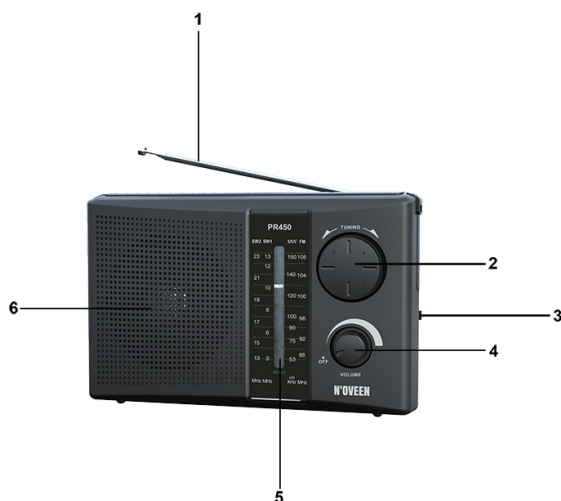
### OBSŁUGA

1. Użyj suwaka (1), aby wybrać pasmo radia FM/SW:
  - a. Ustaw pokrętkę głośności do środkowej pozycji, a następnie użyj pokrętła strojenia, aby wyszukać stacje FM 88-108 MHz.
  - b. Użyj pokrętła strojenia, aby wyszukać stacje SW 5.55-16 MHz.
  - c. W przypadku odbierania radia FM, SW, należy rozciągnąć antenę teleskopową, aby uzyskać najlepszy możliwy odbiór.

Radio MW:

- a. Użyj suwaka (1), aby wybrać pasmo radia MW. Użyj pokrętła strojenia, aby wyszukać stacje MW 530-1600KHz.
- b. Podczas odbioru stacji MW, wyregulować położenie radia, aby uzyskać najlepszy możliwy odbiór.

## OPIS URZĄDZENIA PR450



1. ANTENA TELESKOPOWA
2. POKRĘTŁO STROJENIA
3. PRZEŁĄCZNIK FUNKCJI
4. REGULACJA GŁOŚNOŚCI / WŁ. / WYŁ.
5. SKALA RADIA
6. GŁOŚNIK

## OBSŁUGA

Aby włączyć radio, przekręć pokrętkę głośności w prawo. Aby wyłączyć radio przekręć pokrętkę głośności maksymalnie w lewo.

Ustaw przełącznik funkcji na pozycję FM/MW/SW1/SW2, aby słuchać radia:

1. Ustaw przełącznik na FM, a następnie za pomocą pokrętki strojenia ustaw żądaną stację w zakresie 88-108 MHz.

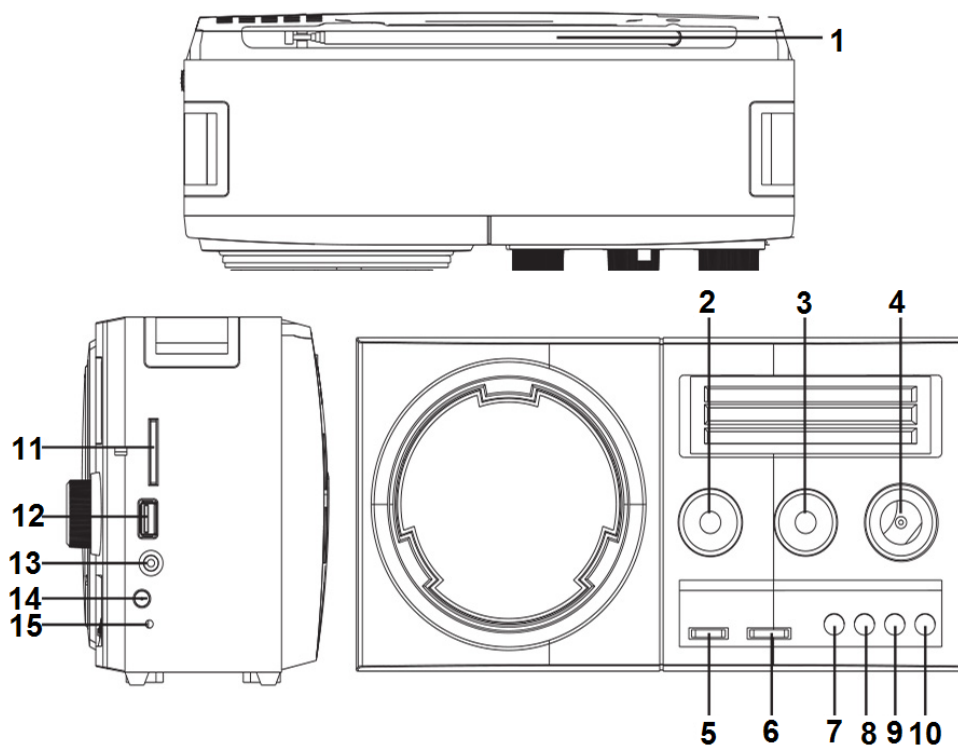
2. Ustaw przełącznik na SW1, SW2 a następnie za pomocą pokrętki strojenia ustaw żądaną stację w zakresie 3-23 MHz.

Odbierając sygnał FM, SW, rozciągnij teleskopową antenę FM, aby uzyskać najlepszy odbiór.

3. Ustaw przełącznik na MW, a następnie za pomocą pokrętki strojenia ustaw żądaną stację w zakresie 530-1600 KHz.

Odbierając sygnał MW, wyreguluj położenie radia, aby uzyskać najlepszy odbiór.

## OPIS URZĄDZENIA PR750



1. ANTENA TELESKOPOWA
2. POKRĘTŁO REGULACJI GŁOŚNOŚCI
3. POKRĘTŁO REGULACJI NISKICH TONÓW
4. POKRĘTŁO STROJENIA CZĘSTOTLIWOŚCI
5. PRZEŁĄCZNIK WŁ/WYŁ
6. PRZEŁĄCZNIK FUNKCJI
7. PRZYCISK PREV - poprzedni utwór
8. PRZYCISK PLAY/PAUSE - odtwarzanie/pauza
9. PRZYCISK NEXT - następny utwór
10. PRZYCISK REPEAT - powtarzanie
11. CZYTNIK KART SD
12. WEJŚCIE USB
13. WEJŚCIE AUX IN

## **OBSŁUGA PR750**

### **a. Odtwarzanie MP3 (dotyczy PR750)**

Ustaw przełącznik funkcji na pozycję MP3, aby odtwarzać USB / SD / MP3:

- 1). Włóż USB (z plikami MP3) lub kartę SD do wejścia USB lub czytnika kart SD, aby odtwarzać utwory. Podczas odtwarzania naciśnij przycisk Play / Pause, aby tymczasowo zatrzymać odtwarzanie, a następnie naciśnij ponownie, aby wznowić odtwarzanie.
- 2). Podczas odtwarzania naciśnij przycisk PREV, aby przejść do poprzedniego utworu; naciśnij przycisk NEXT, aby przejść do następnego utworu. Długie naciśnięcie tych dwóch przycisków powoduje szybkie przewijanie do przodu i do tyłu.
- 3). Gdy pamięć USB i karta SD są jednocześnie podłączone do urządzenia, naciśnij przycisk PLAY/PAUSE przez ok 1 sek., aby przełączać pomiędzy wejściem USB lub SD.
- 4). Regulacja tonów niskich: kiedy słuchasz muzyki, możesz regulować poziom niskich tonów za pomocą tego regulatora.
- 5). Powtarzanie utworów: naciśnij i przytrzymaj przycisk REPEAT, aby uruchomić powtarzanie całego folderu / powtarzanie jednego utworu / anulowanie powtarzania.
- 6). Kiedy chcesz zatrzymać odtwarzanie, ustaw przełącznik na pozycję OFF, odłącz USB lub kartę SD.

**Uwaga:** Proszę nie wyciągać pamięci USB lub SD podczas odtwarzania, może to spowodować uszkodzenie nośnika pamięci. **(dotyczy PR750)**

### **b. RADIO (dotyczy PR750)**

Ustaw przełącznik funkcji na pozycję FM/MW/SW, aby słuchać radia:

1. Ustaw przełącznik na FM, a następnie za pomocą pokrętła strojenia ustaw żądaną stację w zakresie 88-108 MHz.
2. Ustaw przełącznik na SW, a następnie za pomocą pokrętła strojenia ustaw żądaną stację w zakresie 8-16 MHz (na skali 18 MHz).  
Odbierając sygnał FM, SW, rozciągnij teleskopową antenę FM, aby uzyskać najlepszy odbiór.
3. Ustaw przełącznik na MW, a następnie za pomocą pokrętła strojenia ustaw żądaną stację w zakresie 530-1600 Khz.  
Odbierając sygnał MW, wyreguluj położenie radia, aby uzyskać najlepszy odbiór.



## **WEJŚCIE AUX IN (dotyczy PR750)**

1. Włącz urządzenie.
2. Podłącz kabel audio (brak w zestawie) do wejścia AUX IN. Dźwięk przesyłany z dowolnego urządzenia zewnętrznego zostanie odtworzony przez głośnika radia.

## **Wymiana baterii**

Kiedy odtwarzany dźwięk słabnie lub jest zniekształcony, należy wymienić baterie.

### **Nie narażaj urządzenia:**

- a. Na gwałtowne zmiany temperatury, nie należy korzystać z urządzenia, aż powróci do temperatury pokojowej.
- b. Na bezpośrednie światło słoneczne.
- c. Na wilgoć, krople wody, olej, rozpuszczalniki chemiczne, pestycydy.
- d. Nie stawiać przedmiotów z płynami, takich jak wazon na urządzeniu.

## **ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

1. Jeżeli nie używasz radia, wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Radio szumi lub przestaje działać, możliwe przyczyny:
  - 1) Napięcie jest zbyt niskie, należy wymienić baterie.
  - 2) Zewnętrzne czynniki zakłócają odbiór.
3. Brak dźwięku, możliwe przyczyny:
  - 1) Brak zasilania.
  - 2) Głośnik uszkodzony, skontaktuj się z serwisem.
4. Jeżeli nie używasz radia przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie, aby zapobiec wyciekowi, co może uszkodzić urządzenie.

**EN**

## **SAFETY MEASURES**

When using electrical devices you should always follow safety rules:

**READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE.**

**KEEP THE APPLIANCE AWAY FROM WATER.**

NOTE: for most electrical appliances, all electric parts are able to energize even when the device is turned off.

**BE CAREFUL !!!**

To reduce the risk of health damage and even death by electric shock:

1. Always turn off the appliance from the socket when it is not in use.
2. Do not use the device while bathing. Store the device in such place so that his fall into the bathtub or sink is not possible.
3. Do not place the device in water or other liquids.
4. If the device falls into water, unplug it immediately. **DO NOT REACH FOR IT TO THE WATER!**

NOTE: To reduce the risk of burns, electric shock, fire or other trauma:

1. Do not leave the device unattended during operation or it is plugged into the outlet.
2. Supervision is necessary when the device is used by children or disabled persons.
3. Use the device only for the purposes for which it is intended. the use of additives not recommended by the manufacturer can be dangerous.
4. Never use the device if its cord or plug are damaged.

Also when it is not working properly, it has been dropped or otherwise Broken. Even more so when it fell into the water. Take the device to the nearest service for review or repair.

5. Keep the power cord away from hot surfaces or other heat sources.
6. Never throw or put any objects into the device. It may be dangerous.
7. The elements may heat up during use. Let them cool down after finished work, before you put the device away.

## **PREFACE**

We invite you to use our products! Thank you for your trust! To fully understand the functions and capabilities of the device, please read the instructions carefully before first use. Keep the manual together with the warranty card.

## **ATTENTION**

- a. Do not use an external power source with a voltage other than indicated to avoid damage to the device.
- b. Do not listen to the radio at high volume for a long time to avoid hearing damaging.
- c. Avoid magnetic sources to prevent interference.

## **PR450 TECHNICAL DATA**

Power supply: AC 230V 50Hz / DC

Batteries: 2 x R20

Power consumption: 0.3 W

Dimensions: 20 x 12.6 x 6.8 cm

Weight: 0.574 kg

## **PR650 and PR651 TECHNICAL DATA**

Power supply: AC 230V / 50Hz

Batteries: 2 x 1.5V R20

Output impedance: 8 Ohms

Output power: 1W

## **PR750 TECHNICAL DATA**

Power supply: AC 230V 50Hz / DC

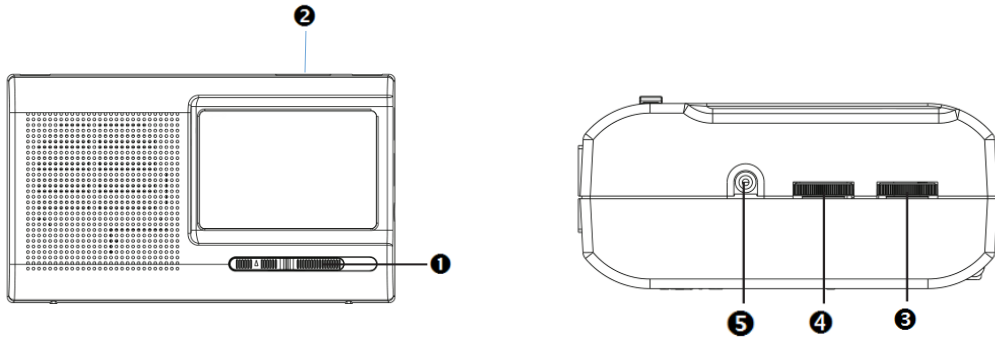
Batteries: 4 x R20

Power consumption: 5 W

Dimensions: 27.3 x 14.4 x 11.8 cm

Weight: 1.26 kg

## PR650/651 DESCRIPTION



1. BAND SWITCH
2. TUNING
3. TREBLE / BASS
4. VOLUME KNOB
5. DC POWER CONNECTOR

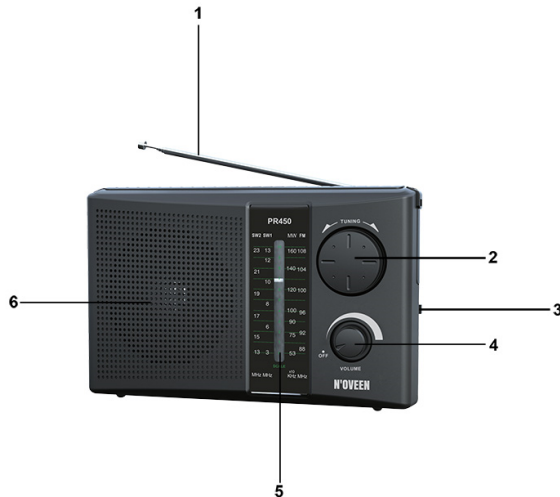
## OPERATION

1. Use the slider (1) to select the FM / SW radio band:
  - a. Set the volume knob to the middle position, then use the tuning knob, to search for FM stations 88-108 MHz.
  - b. Use the tuning knob to search for the 5.55-16 MHz SW stations.
  - c. If you are receiving FM, SW, you should extend the telescopic antenna, to get the best possible reception.

MW radio:

- a. Use the slider (1) to select the MW radio band. Use the tuning knob to search for MW 530-1600KHz stations.
- b. When receiving a MW station, adjust the position of the radio to get the best possible reception.

## PR450 DESCRIPTION



1. TELESCOPIC ANTENNA
2. TUNING KNOB
3. FUNCTION SWITCH
4. VOLUME CONTROL / ON / OFF
5. RADIO SCALE
6. SPEAKER

## OPERATION

To turn on the radio, turn the volume knob to the right. To turn off the radio turn the volume knob to the extreme left.

Set the function switch to FM / MW / SW1 / SW2 to listen to the radio:

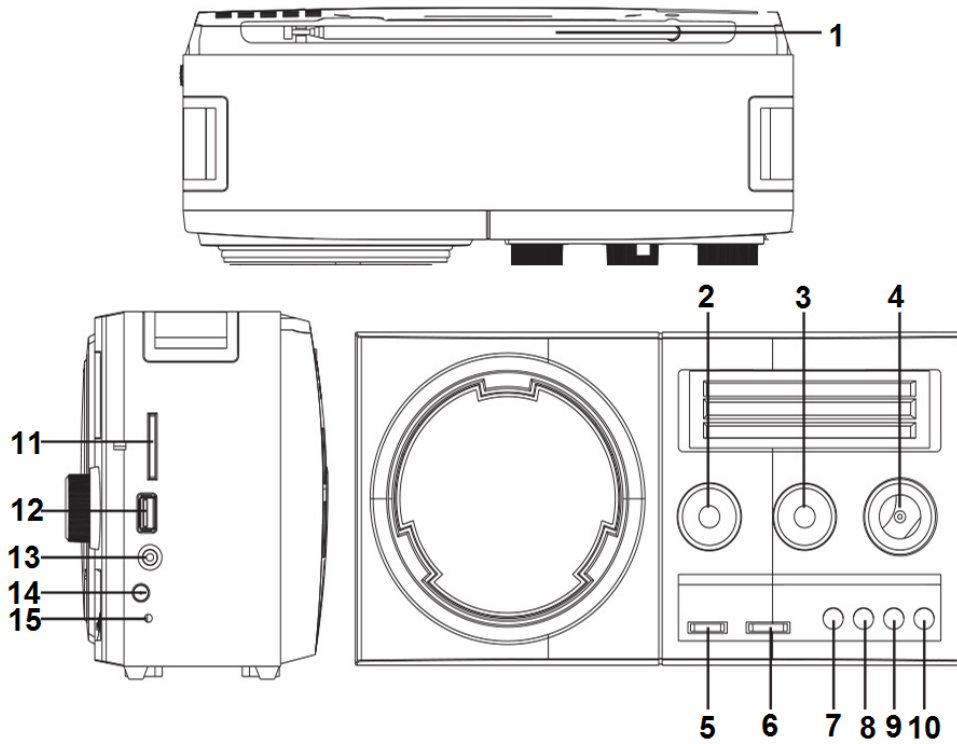
1. Set the switch to FM and then use the tuning knob to set the desired station in the 88-108 MHz range.
2. Set the switch to SW1, SW2 and then use the tuning knob to set the desired station in the 3-23 MHz range.

When receiving FM, SW, extend the telescopic FM antenna to get the best reception.

3. Set the switch to MW and then use the tuning knob to set desired station in the 530-1600 KHz range.

When receiving a MW signal, adjust the position of the radio to get the best reception.

## PR750 DESCRIPTION



1. TELESCOPIC ANTENNA
2. VOLUME CONTROL KNOB
3. BASS CONTROL KNOB
4. FREQUENCY TUNING KNOB
5. ON / OFF SWITCH
6. FUNCTION SWITCH
7. PREV BUTTON
8. PLAY / PAUSE BUTTON
9. NEXT BUTTON
10. REPEAT BUTTON
11. SD CARD READER
12. USB INPUT
13. AUX IN INPUT

## **PR750 OPERATION**

### **a. MP3 playback (applies to PR750)**

Set the function switch to MP3 to play USB / SD / MP3:

- 1). Insert the USB (with MP3 files) or SD card into the USB input or SD card reader to play songs. During playback, press the Play / Pause button to pause playback, then press again to resume playback.
- 2). During playback, press PREV to skip to the previous song; press NEXT to skip to the next song. Long press these two buttons to fast forward and rewind.
- 3). When the USB memory and SD card are connected to the device at the same time, press PLAY / PAUSE button for about 1 second to switch between the USB input or SD.
- 4). Bass adjustment: when you listen to music, you can adjust the level of low tones using this regulator.
- 5). Repeat tracks: press and hold the REPEAT button to start repeating the whole folder / repeating one song / canceling the repetition.
- 6). When you want to stop the playback, set the switch to OFF, disconnect USB or SD card.

Note: Please do not pull out USB or SD memory during playback, it may cause damage to the memory storage **(applies to PR750)**.

### **b. RADIO (applies to PR750)**

Set the function switch to FM / MW / SW to listen to the radio:

1. Set the switch to FM and then use the tuning knob to set the desired station in the 88-108 MHz range.
2. Set the switch to SW, then use the tuning knob to set the desired station in the 8-16 MHz range (on the 18 MHz scale).

When receiving FM, SW, extend the telescopic FM antenna to get the best reception.

3. Set the switch to MW and then use the tuning knob to set the desired station in the range 530-1600 Khz.

When receiving a MW signal, adjust the position of the radio to get the best reception.

## **AUX INPUT (applies to PR750)**

1. Turn on the device.
2. Connect the audio cable (not included) to the AUX IN input. Audio signal from any external device will be played through the radio speaker.

## **Battery change**

When the sound being played is weakening or distorted replace the batteries.

## **Do not expose the device to:**

- a. Rapid temperature changes, do not use the device until it returns to room temperature.
- b. Direct sunlight.
- c. Moisture, water dripping, oil, chemical solvents, pesticides.
- d. Do not place objects with liquids, such as vases on the device.

## **TROUBLESHOOTING**

1. If you are not using the radio, remove the plug from the socket.
2. The radio is hissing or stops working, possible causes:
  - 1) The voltage is too low, please replace the batteries.
  - 2) External factors interfere with the reception.
3. No sound, possible causes:
  - 1) No power supply.
  - 2) Speaker damaged, contact service.
4. If you are not using the radio for a long time, remove the batteries to prevent leakage, which can damage the device.



# N'OVEEN

## ΦΟΡΗΤΟ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ



Μοντέλο: PR450 / PR650 / PR651 / PR750

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

## **ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει πάντα να τηρούνται οι ακόλουθοι κανόνες ασφαλείας:

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ.  
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΑΚΡΥΑ ΑΠΟ ΤΟ ΝΕΡΟ.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για τις περισσότερες ηλεκτρικές συσκευές ισχύει ότι όλα τα ηλεκτρικά τμήματα είναι σε θέση να ενεργοποιηθούν ακόμη και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

**ΠΡΑΞΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Για να μειωθεί ο κίνδυνος βλάβης στην υγεία ή ακόμη και θανάτου από ηλεκτροπληξία:

1. Πάντα να βγάζετε την συσκευή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται.
2. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή ενώ κάνετε μπάνιο. Αποθηκεύστε την συσκευή σε τέτοιο σημείο ώστε να μην είναι δυνατή η πτώση της στην μπανιέρα ή στον νεροχύτη.
3. Μην τοποθετείτε την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

4. Εάν η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την αμέσως. **ΜΗΝ**

**ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΤΕ ΠΡΩΤΑ ΝΑ ΤΗΝ ΒΓΑΛΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΝΕΡΟ!**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή άλλων τραυματισμών:

1. Μην αφήνετε την συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί ή όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
2. Η επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.
3. Χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται. Η χρήση πρόσθετων αντικειμένων, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή, μπορεί να είναι επικίνδυνη.
4. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την συσκευή εάν το καλώδιο ή το φις είναι κατεστραμμένα. Επίσης, όταν δεν λειτουργεί σωστά, έχει υποστεί πτώση ή έχει βλάβη. Ειδικά εάν έχει πέσει σε νερό. Μεταφέρετε την συσκευή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις για επιθεώρηση ή επισκευή.
5. Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμές επιφάνειες ή άλλες πηγές θερμότητας.
6. Ποτέ μην ρίχνετε ή τοποθετείτε αντικείμενα στην συσκευή. Μπορεί να είναι επικίνδυνο.
7. Τα στοιχεία ενδέχεται να θερμανθούν κατά την χρήση. Αφήστε τα να κρυώσουν μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, πριν αποθηκεύσετε την συσκευή.

## **ΠΡΟΛΟΓΟΣ**

Σας ενθαρρύνουμε να χρησιμοποιήσετε τα προϊόντα μας! Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας έχετε δείξει! Για να κατανοήσετε πλήρως τις λειτουργίες και τις δυνατότητες της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από την πρώτη χρήση.

Φυλάξτε το εγχειρίδιο μαζί με την κάρτα εγγύησης.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ**

α. Μην χρησιμοποιείτε κάποια εξωτερική πηγή τροφοδοσίας με τάση άλλη από την υποδεικνύόμενη, ώστε να αποφευχθεί η βλάβη της συσκευής.

β. Μην ακούτε ραδιόφωνο σε υψηλή ένταση για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποφύγετε έτσι τις βλάβες της ακοής.

γ. Αποφεύγετε τις μαγνητικές πηγές ώστε να αποτρέψετε παρεμβολές.

## **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΤΟΥ PR450**

Τροφοδοσία: AC 230V 50Hz / DC

Μπαταρίες: 2 x R20

Κατανάλωση ενέργειας: 0.3 W

Διαστάσεις: 20 x 12,6 x 6,8 εκ.

Βάρος: 0,574 kg

## **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΤΩΝ PR650 και PR651**

Τροφοδοσία: AC 230V / 50Hz

Μπαταρίες: 2 x 1.5V R20

Αντίσταση εξόδου: 8 Ohm

Ισχύς εξόδου: 1W

## **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΤΟΥ PR750**

Τροφοδοσία: AC 230V 50Hz / DC

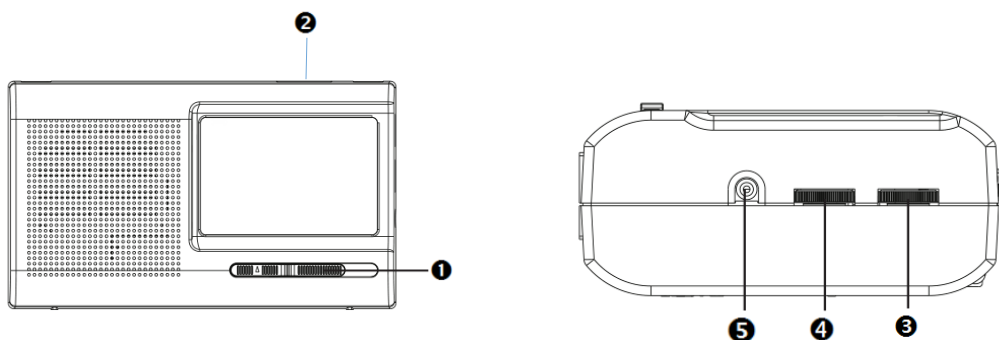
Μπαταρίες: 4 x R20

Κατανάλωση ενέργειας: 5 W

Διαστάσεις: 27,3 x 14,4 x 11,8 εκ.

Βάρος: 1,26 kg

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ PR650/651



1. ΕΠΙΛΟΓΗ ΖΩΝΗΣ
2. ΡΥΘΜΙΣΗ
3. ΥΨΗΛΟΣ / ΧΑΜΗΛΟΣ ΤΟΝΟΣ
4. ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΤΑΣΕΩΣ ΗΧΟΥ
5. ΣΥΝΔΕΣΤΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ DC

### ΧΡΗΣΗ

1. Χρησιμοποιήστε τον σειρόμενο διακόπτη (1) για να επιλέξετε την ζώνη ραδιοφώνου FM/SW:

α. Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη εντάσεως ήχου στη μεσαία θέση και στην συνέχεια χρησιμοποιήστε τον επιλογέα συντονισμού για να αναζητήσετε σταθμούς FM 88-108 MHz.

β. Χρησιμοποιήστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη συντονισμού για να αναζητήσετε τους σταθμούς SW 5.55-16 MHz.

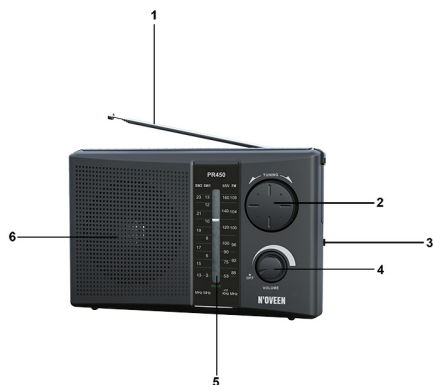
γ. Εάν λαμβάνετε ραδιοφωνικά κύμματα FM, SW, θα πρέπει να αναπτύξετε την τηλεσκοπική κεραία ώστε να έχετε την καλύτερη δυνατή λήψη.

Ραδιόφωνο MW:

α. Χρησιμοποιήστε τον σειρόμενο διακόπτη (1) για να επιλέξετε την ζώνη ραδιοσυχνοτήτων MW. Χρησιμοποιήστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη συντονισμού για να αναζητήσετε σταθμούς MW 530-1600KHz.

β. Κατά την λήψη σταθμών MW, ρυθμίστε την θέση του ραδιοφώνου έτσι, ώστε να έχετε την καλύτερη δυνατή λήψη.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ PR450



1. ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΗ ΚΕΡΑΙΑ
2. ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ
3. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
4. ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΕΩΣ / ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
5. ΚΛΙΜΑΚΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ
6. ΗΧΕΙΟ

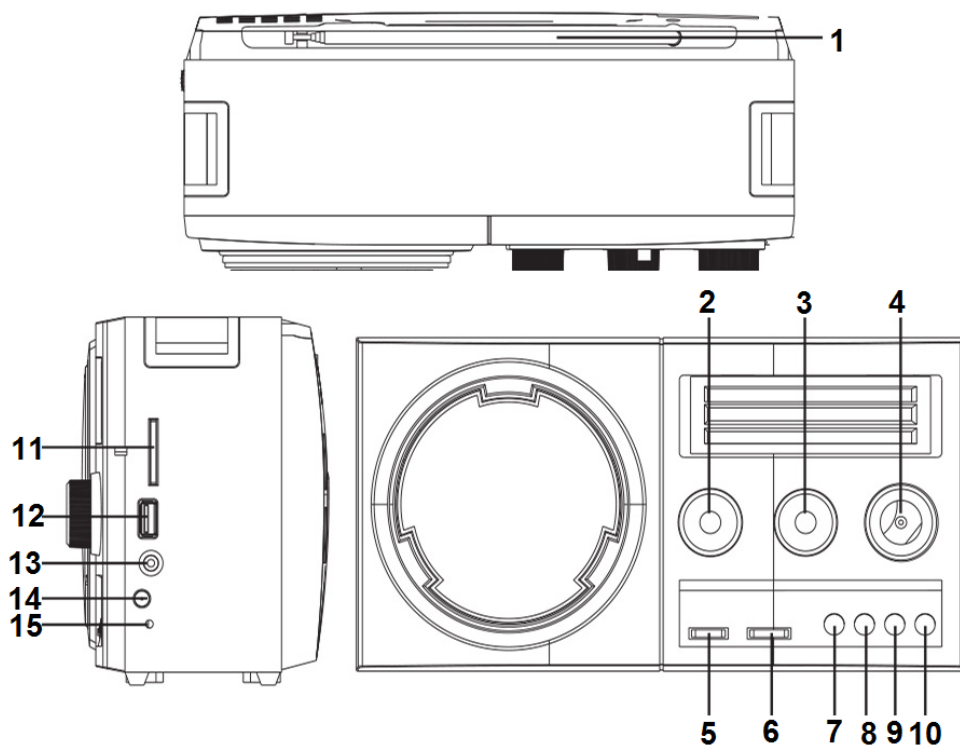
## ΧΡΗΣΗ

Για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο, περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη έντασης ήχου προς τα δεξιά. Για να απενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο, γυρίστε τον διακόπτη έντασης προς το αριστερό άκρο.

Ρυθμίστε τον διακόπτη λειτουργιών σε FM/MW/SW1/SW2 για να ακούσετε ραδιόφωνο:

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη στην θέση FM και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τον επιλογέα συντονισμού για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό σταθμό στην περιοχή των 88-108 MHz.
2. Θέστε τον διακόπτη σε SW1, SW2 και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τον επιλογέα συντονισμού για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό σταθμό στην περιοχή των 3-23 MHz. Όταν λαμβάνετε σήμα FM, SW, αναπτύξτε την τηλεσκοπική κεραία FM για καλύτερη λήψη.
3. Ρυθμίστε τον διακόπτη σε MW και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τον περιστροφικό επιλογέα συντονισμού για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό σταθμό στην περιοχή των 530-1600 KHz. Όταν λαμβάνετε ένα σήμα MW, ρυθμίστε την θέση του ραδιοφώνου έτσι ώστε να έχετε την καλύτερη δυνατή λήψη.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ PR750



1. ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΗ ΚΕΡΑΙΑ
2. ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΕΩΣ ΕΝΤΑΣΗΣ
3. ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΑΜΗΛΩΝ ΤΟΝΩΝ
4. ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΕΩΣ ΣΥΧΝΟΤΗΤΩΝ
5. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
6. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
7. ΠΛΗΚΤΡΟ PREV – προηγούμενο κομμάτι
8. ΠΛΗΚΤΡΟ PLAY/PAUSE - αναπαραγωγή/παύση
9. ΠΛΗΚΤΡΟ NEXT – επόμενο κομμάτι
10. ΠΛΗΚΤΡΟ REPEAT - επανάληψη
11. ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΝ ΚΑΡΤΩΝ SD
12. ΕΙΣΟΔΟΣ USB
13. ΕΙΣΟΔΟΣ AUX IN

## **ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ PR750**

### **α. Αναπαραγωγή MP3 (ισχύει για το PR750)**

Ρυθμίστε τον διακόπτη λειτουργίας στην θέση MP3 για αναπαραγωγή από USB/SD/MP3:

- 1). Εισάγετε το USB (με αρχεία MP3) ή την κάρτα SD στην είσοδο USB ή στην συσκευή ανάγνωσης καρτών SD ώστε να αναπαράγετε κομμάτια μουσικής. Κατά την διάρκεια της αναπαραγωγής, πατήστε το κουμπί Play/Pause για να διακόψετε προσωρινά την αναπαραγωγή και στη συνέχεια πατήστε το ξανά για να συνεχίσετε την αναπαραγωγή.
- 2). Κατά την αναπαραγωγή, πατήστε το πλήκτρο PREV για να μεταβείτε στο προηγούμενο τραγούδι· πατήστε NEXT για να μεταβείτε στο επόμενο τραγούδι. Πατώντας για περισσότερη ώρα κάποιο από αυτά τα δύο πλήκτρα, προωθείτε το ίδιο κομμάτι γρήγορα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.
- 3). Όταν η μνήμη USB και η κάρτα SD είναι ταυτόχρονα συνδεδεμένες στην συσκευή, πατήστε το κουμπί PLAY/PAUSE για περίπου 1 δευτερόλεπτο για εναλλαγή μεταξύ των εισόδων USB και SD.
- 4). Ρύθμιση μπάσων: όταν ακούτε μουσική, μπορείτε να ρυθμίσετε το επίπεδο μπάσων με αυτόν τον ρυθμιστή.
- 5). Επανάληψη κομματιών: πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο REPEAT για να ξεκινήσει η επανάληψη ολόκληρου του φακέλου/για επανάληψη ενός τραγουδιού/για ακύρωση της επαναλήψεως.
- 6). Όταν θέλετε να διακόψετε την αναπαραγωγή, ρυθμίστε τον διακόπτη στην θέση OFF, αποσυνδέστε την κάρτα USB ή SD.

**Προσοχή:** Μην βγάξετε την μνήμη USB ή SD κατά την διάρκεια της αναπαραγωγής, μπορεί αυτό να καταστρέψει τα μέσα αποθήκευσης. **(ισχύει για το PR750)**

### **β. ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ (αφορά στο PR750)**

Ρυθμίστε τον διακόπτη λειτουργίας σε FM/MW/SW για να ακούσετε ραδιόφωνο:

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη σε FM και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τον επιλογέα συντονισμού για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό σταθμό στην περιοχή 88-108 MHz.
2. Ρυθμίστε το διακόπτη στο SW και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τον επιλογέα συντονισμού για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό σταθμό στην περιοχή 8-16 MHz (στην κλίμακα των 18 MHz).

Λαμβάνοντας FM, SW, ανοίξτε την τηλεσκοπική κεραία FM για καλύτερη λήψη.

3. Ρυθμίστε τον διακόπτη σε MW και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τον επιλογέα συντονισμού για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό σταθμό στην περιοχή 530-1600Khz. Λαμβάνοντας σήμα MW, ρυθμίστε την θέση του ραδιοφώνου έτσι, ώστε να γίνεται η καλύτερη λήψη.

### **ΕΙΣΟΔΟΣ AUX IN (ισχύει για το PR750)**

1. Ενεργοποιήστε την συσκευή.
2. Συνδέστε το καλώδιο ήχου (δεν περιλαμβάνεται) στην είσοδο AUX IN. Ο ήχος που αποστέλεται από οποιαδήποτε εξωτερική συσκευή θα αναπαραχθεί μέσω του ηχείου του ραδιοφώνου.

### **Αντικατάσταση μπαταρίας**

Όταν ο ήχος που αναπαράγεται εξασθενεί ή παραμορφώνεται, αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

### **Μην εκθέτετε την συσκευή:**

- α. Σε απότομες αλλαγές θερμοκρασίας, μην ενεργοποιείτε την συσκευή μέχρι να επανέλθει αυτή σε θερμοκρασία δωματίου.
- β. Στο άμεσο ηλιακό φως.
- γ. Σε υγρασία, σταγόνες νερού, λαδιού, χημικών διαλυτών, φυτοφαρμάκων.
- δ. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με υγρά, π.χ. βάζα, επάνω στην συσκευή.

### **ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

1. Εάν δεν χρησιμοποιείτε το ραδιόφωνο, αφαιρέστε το φιλ από την πρίζα.
2. Το ραδιόφωνο έχει παράσιτα ή σταμάτησε να λειτουργεί, πιθανές αιτίες:
  - 1) Η τάση είναι πολύ χαμηλή, αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
  - 2) Εξωτερικοί παράγοντες επηρεάζουν την λήψη.
3. Δεν υπάρχει ήχος, πιθανές αιτίες:
  - 1) Δεν υπάρχει τροφοδοσία.
  - 2) Το ηχείο είναι κατεστραμμένο, επικοινωνήστε με την υπηρεσία σέρβις.
4. Εάν δεν χρησιμοποιείτε το ραδιόφωνο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες για να αποφύγετε την διαρροή τους, η οποία μπορεί να καταστρέψει την συσκευή.



# KARTA GWARANCYJNA

## IMPORTER / GWARANT :

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.  
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,

TEL: +48 14 68 49 418 , FAX: +48 14 68 49 419.

www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl , serwis@comtelgroup.pl

Nazwa i model

Data sprzedaży	Podpis i pieczęć sprzedawcy

## Adnotacje o naprawie

LP	Data przyjęcia do naprawy	Opis naprawy	Pieczęćka/podpis
1			
2			
3			

*"Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego lub elektrycznego, jest obowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. Powyższe obowiązki ustawowe zostały wprowadzone w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi."*

## WARUNKI GWARANCJI

1. Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę **COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. z siedzibą Plac Kupiecki 2, 32-800 Brzesko, Tel: 14 68 49 418** nazywana w dalszej części gwarancji **Gwarantem/ Autoryzowanym Serwisem**.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów pod marką N'OVEEN zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. Aby skorzystać z gwarancji należy przekazać kompletne urządzenie wraz z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu w miejscu zakupu lub do importera – gwaranta.
4. Okres gwarancji wynosi 30 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
5. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
6. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 10.
7. Zgłoszenie wad sprzętu powinno zawierać:
  - dowód zakupu towaru, (oryginał lub kopia)
  - nazwę, model towaru, jeżeli są to nr fabryczne urządzenia,
  - datę sprzedaży (bez skreśleń i poprawek),
  - dokładny opis uszkodzenia, wady.
  - podpis i pieczętkę sprzedawcy.
8. Gwarant w terminie 14 dni roboczych od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeśli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnych elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
9. Reklamujący powinien dostarczyć towar odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.
10. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji,
  - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z Instrukcją Obsługi,
  - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu,
  - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
  - używania urządzeń w celach komercyjnych,
  - zaniki sygnału podczas jazdy spowodowane odległością od nadajnika lub źle wykonaną instalacją antenową,
  - uszkodzenie sprzętu, który nie został dostarczony do serwisu w oryginalnym i bezpiecznym opakowaniu,
  - uszkodzenie plomby gwarancyjnej powoduje utratę gwarancji
  - kabli, baterii, akumulatorów, słuchawek, przewodów, wtyczki, uszkodzenia powłok lakierniczych i nadruków, ścierających się pod wpływem eksploatacji, nalepki itp.
11. Niedopuszczalne jest używanie urządzeń grzejnych w pomieszczeniach o dużym zapyleniu - powoduje to bardzo duże zagrożenie pożarowe oraz zniszczenie urządzenia. Uszkodzenie spowodowane osiadaniem kurzu i pyłów na urządzeniu nie podlega gwarancji.
12. Niniejsza gwarancja nie ogranicza, nie zawiesza ani nie wyłącza uprawnień kupującego w stosunku do sprzedawcy, wynikających z niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową.
13. Klientowi przysługuje prawo do wymiany sprzętu na inny, posiadający te same zbliżone parametry techniczne w przypadku:
  - jeżeli w okresie gwarancji Serwis Autoryzowany dokona 3 napraw tej samej usterki, a sprzęt nadal będzie nadal wykazywał wady uniemożliwiające używanie go,
  - jeżeli Autoryzowany Serwis uzna, że usunięcie wady nie jest możliwe.
14. W przypadku, gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty.
15. Każdy reklamowany sprzęt Serwis Comtel Group sprawdza pod względem poprawności działania. Jeżeli się okaże, że sprzęt jest sprawny, Autoryzowany Serwis może obciążyć reklamującego kosztami związanymi ze sprawdzeniem sprzętu oraz jego wysyłką z powrotem do klienta.

### IMPORTER / GWARANT:

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.  
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,  
TEL: +48 14 68 49 418, FAX: +48 14 68 49 419.  
www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl, serwis@comtelgroup.pl